V**1**L.2006

TECH 创建科技通讯 TIMES

项目一览 | PROJECTS UPDATE

商业超级品牌

《超级品牌》评审委员会经过严谨的甄选,今年初授予创建科 技《商业超级品牌》的美誉,能成为首间精密环境/IT基础建 设供应商获此殊荣,确认了我们多年来的努力,和对服务质素 的执著。

表扬「消费品」品牌的《超级品牌》源于英国,发展至今已逾 十年并扩至五十个国家和地区。而《商业超级品牌》则为「商 业服务机构 | 而设, 今年更是首次引入香港。评审委员会成员 以他们的丰富经验及专业知识,根据品牌的名望、历史、品质 及卓越表现作出严格的评审标准。因

此,《商业超级品牌》均标志著品 牌对优质服务实践之承诺,并为优 越的商务夥伴。

董事总经理李松德先生表示:我们 十分荣幸得到《商业超级品牌》的 荣誉,同事的努力得到认同,激励 我们继续为客户提供优质服务。

Business Superbrands

The Superbrands Council awarded the Business Superbrands status to Newtech Technology and we are the First industry player to be presented the status.

The Council, an independent authority on branding, present in across 50 countries worldwide, was established more than a decade ago in the United Kingdom. "Business Superbrands" operates successfully in a number of international markets and is firstly being introduced to Hong Kong this year. It identifies and gives recognition to the leading business brands operating in Hong Kong. Only those brands that have passed a detailed evaluation process will be qualified

> as a Business Superbrands - brands of stature, longevity, quality and excellence

By crowning Newtech as "Business Superbrands (2006)", the Council has acknowledged the customers are dealing with an outstanding business partner. "We are extremely honoured to receive the Business Superbrands award in Hong Kong and absolutely serves as a morale booster to all of us" said Charles Lee, the Managing Director of Newtech.

IBM改建工程

创建科技香港总部以七周时间完成IBM改建工程项目,将原来 的指挥中心及服务台改建为4.000平方尺数据中心,以供IBM 的国际客户使用。设施计有两台200kVA不间断电源系统、七

台恒温恒湿空调系统、FM200系统和设施 监察系统。此外,工程还包括于同一楼层 兴建新的磁带库,消磁室及控制室。由于 楼层原有的资料中心仍如常服务,为免影 响其正常运作,因此,我们要为前期防备 措施显花心思,更见周详,也是此工程的 挑战之处。



IBM Revamp Project

Newtech completed a revamp project for IBM in Hong Kong within 7 weeks. It was a challenging work and worth to mention as the remaining area of the floor was in full operation. Precautions had to be very thorough to avoid interruption

to the operation of the other data centre area. The 4,000 sqft revamp work includes conversion of the Command Centre and Help Desk into data centre serving IBM's international customers. Facilities included the installation of 2 sets of 200kVA UPS, 7 CRAC units, FM200 system and facility monitoring system. Apart from this, the project also involved the construction of a new tape room, degaussing room and console room on the same floor.

九仓电讯IDC机房

创建再接再厉为九龙仓集团服务,为旗下的九仓电讯提供全套 互联网数据中心基建工程服务,5,000平方尺的互联网数据中 心主要设备包括两台100kVA不间断电源系统、七台恒温恒湿 空调系统、发电机组、FM200系统和设施监察系统。

Wharf T&T IDC Project

Newtech continues to build Internet Data Centre for the Wharf Group. The Wharf T&T Internet Data Centre occupied 5,000 sqft. Major equipment included 2 sets of 100kVA UPS, 7 CRAC units, Genset, FM200 system and facility management system.



路透社扩充顶目

近期我们成功完成路透社共3,000 平方尺的办公室及数据中心的扩 充项目,包含安装四台100kVA不 间断电源系统、五台恒温恒湿空 调系统、十台精密电源配电柜、 FM200系统、漏水报警系统和设 施监察系统。



Reuters Expansion Project

The office and data centre expansion project for Reuters Hong Kong was completed recently. The expansion work covered 3,000 sqft and involved the installation of 4 sets of 100kVA UPS, 5 CRAC units, 10 sets of Precision Power Distribution Centre, FM200 system, water detection system and facility monitoring system.

block your success



REUTERS 🚯

building

中国银行业监督管理委员会

能够取得客户的认同,实非一朝一夕;今次能够成功取得银监 会这项工程,又一次证明「创建」的实力和口碑,深得财金机 构的肯定。

在银监会工程项目中,我们担当机电总包,为其20,000平方尺 的数据中心提供不间断电源设备、电力分布系统、电力管理系 统、通风系统、空调系统及精密空调系统。

中国银行业监督管理委员会是中国政府机关负责制定有关银行 业金融机构监管的规章制度和办法; 审批银行业金融机构及分 支机构的设立、变更、终止及其业务范围等。

China Banking Regulatory Commission (CBRC)

Newtech fully understands that to build customer's confidence starts from reliable and professional services. Obviously, the road is not easy. In the CBRC project, we demonstrated our capability in implementation and project management and gained the trust from the Commission. Newtech was appointed as the E&M main contractor to supply and install UPS system, electrical distribution system, electrical management system, ventilation system, air conditioning system and precise air conditioning system for its 20,000 sqft Data Centre in Beijing.

CBRC is a Chinese Government body who formulates supervisory rules and regulations governing the banking institutions and authorizes the establishment, changes, termination and business scope of the banking institutions.



国际著名投资银行上海升级项目

创建润燊于十一黄金周期间,参与一国际著名投资银行上海数 据中心的设备升级项目。虽然面对语言及文化的差异、高素质 的要求及仓促的时间,但有赖各同事的通力合作,最后都

排除万难,成功完成任务。整个 项目在短短一星期内完成,其中 包括更换两台克劳瑞德不间断电 源系统,两台RC水冷恒温恒湿空 调系统和其他辅助设备。



System Upgrade Project for an International **Investment Bank in Shanghai**

Our team in Shanghai conducted a system upgrade project for the server room of an international renowned investment bank during the Golden Week holiday.

> It was a memorable, high-risk and record-breaking project. We faced a lot of challenges in terms of communication, culture, quality of work and time stress. Newtech completed this project in less than a week which normally takes about a month. Our works included design, construction and the installation of 2 sets of Chloride UPS, 2 sets of RC chilledwater CRAC unit plus other ancillary systems.

AIU机房搬迁项目

在广州AIU机房搬迁项目中,我们再次体现出创建的团队精 神。全赖各同事的合作,项目得以顺利如期完成。 AIU广州办 从旧址迁至新址,我们负责设备的拆卸、包装、运输及重新解 包、归位和安装。 为了确保不影响客户的正常工作,工作分 两次进行。经过周详的策划和分类,两期搬迁最终顺利完成, 客户深表赞赏。



Guangzhou AIU Computer Room Relocation

In the AIU Guangzhou relocation project, we demonstrated the Newtech team sprit again. During the removal, our works included dismantle, packing, delivery, un-pack and install. To avoid interruption to the customer's operation, the relocation work was arranged in two phases. Thanks to the overall planning of



the team which took care of even the minor details, the two phase works were completed smoothly and received praises from customer.

新加坡惠普业务连续性与灾难恢复中心

占地10,000平方尺的惠普业务连续性与灾难恢复中心已建

成,并干11月举行开幕典礼。该中心 使用高效能的不间断电源系统及精密 空调,并采用了专路供电;另备有 N+1变压器和N+1发电机组,及特别 于地库供电房建造了柴油缸,可支援 100间公司,提供服务。我们很荣幸 能参与此项工程。



Singapore HP Business Continuity Recovery Centre

The 10,000-sqft Hewlett-Packard Business Continuity Recovery Centre was

built and opened in November. The BCRC was equipped with its own dedicated power, inclusive of dedicated N+1 low tension transformer, N+1 standby generator c/w diesel storage tank built in the basement. The BCRC is able to service up to 100 companies. Newtech was proud to take part in this project



新加坡首台伽玛创力100kVA Power+ 不间断电源系统

新加坡办成功为一家著名日资银行装置了全新加坡同类型 首部的UPS - 伽玛创力100kVA Power+ 不间断电源系统。 由于要与时间竞赛,我司的技术人员和工程师必须在有限 的时间内确保完成所有的升级操作,不容有失。经过精密 的策划及严谨的测调后,新安装的不间断电源不仅支援精 密负载,更为客户往后扩容免却烦恼。

此外,我们亦为新加坡最高法院装置 了伽玛创力30kVA的不间断电源系 统,为这最高法律机关提供两个小时 的后备电源。由于全新的法院大楼采 用了高科技的智慧系统,我司很荣幸 可参与此项极富挑战性的任务,为法 院严选最适合的不间断电源系统,并 有赖全体技术人员和工程师提供出色 的服务。



The first 100kVA Gamatronic Power+ UPS in Singapore

The first unit of Gamatronic 100kVA Power+ UPS was installed in Singapore. The UPS was installed in one of the prestigious Japanese banks who have been operating in Singapore for many years.

The upgrading exercise was carried out with precise accuracy as the permissible downtime was very limited and our technical & engineering team was on hand to ensure and make things happen.

The UPS was tested and commissioned with ease and the customer was happy with the new installation which not only supports their critical loads, but brings peace-of-mind to the customer for future expansion.

On the other hand, we have recently completed another installation of Gamatronic UPS System - 30kVA with 2 hours autonomy back up time at Singapore Supreme Court.

As the new building employs intelligence system with high technicality support requirement, it is vital for the system to have back up with the right type of UPS. Hence, the support of the critical security infrastructure lays on the shoulder of the 30kVA Gamatronic Power+ UPS.

Though the project is challenging, the team of technical and engineering personnel exceeded the customer's satisfaction.

台湾摩根大通升级项目

秉承一贯宗旨, 创建提供专业、高效、快捷的优质服务, 深得客户的支持及爱戴。创建新加坡办的高级项目工程师 最近被派到台湾,担任项目经理,管理台湾摩根大通机房

升级工程项目。主要工程包括 机房升级、空调系统、电力系 统及防火系统。

所有工程只能在两个周末内完 成,时间紧迫并没有难倒我司 的工程人员,专业的部署令工 程得以如期完成,并获客户的 赞赏。



Upgrade Project at JPMorgan Chase Taiwan

We continued to provide our best and professional services to customer. Our Senior Project Engineer was deployed to Taiwan to be the project manager for the enhancement and improvement to the infrastructure of the data centre of

JPMorgan Chase Bank.

The main course of work carried out included Data Centre general upgrading work, air conditioning work, electrical work and fire system work.

The works were carried out within the stipulated schedule given over 2 weekends and was completed without any hitches. Customer was very delighted with the effort and professionalism shown in executing the project.



恶劣环境下的维护工作

一直以来,我们提供的专业和优质的服务均获得客户的高度评价,除了前线销售及项目管理的工作人员外,我们的维护队伍往往亦深得客户的信任及推崇。创建润燊的两名设备工程同事在恶劣台风下零晨2时执行紧急维护工作就深得一家国际著名投资银行的设备系统部主管嘉许。



Maintenance work under adverse conditions

Our professionalism and remarkable services are highly recognized and received great acclaim from customers. Apart from the front line sales and project team, our customer service maintenance team also received respects and praises from customers.

The head of an international renowned investment bank commended our customer service team. "Thank you for your Shanghai team's assistance during the typhoon and heavy rainstorm, it was extremely difficult to get transportation into our office at 2:00 a.m., your Shanghai team still managed to go into our office and offered tremendous amount of help. Your team's expertise and professionalism are the main reasons why we appointed Newtech and it shows that this is a great partnership not only in Hong Kong but in Shanghai as well. It is great comfort to know that our M&E vendor understands how critical our Data Center is to our business. More importantly, your team is willing to go the extra mile to respond to the emergency calls and come to the site to make sure that the Data Center is operational. We really appreciated your professional approach in meeting your client's needs," said the representative.

提供即时快捷回应

此外,新加坡办的项目管理同事亦得到一间国际电脑设备公司主管的嘉许。他们为其灾难恢复中心工程项目作出的贡献,全情投入,特别于假期和紧急的情况下提供即时快捷回应。

Prompt Response

A Singapore IT company's Service Delivery Manager said, "Job Well Done". He also expressed his sincere thanks to us for the valuable support to the Business Continuity Recovery Centre. "Special thanks to Newtech, who has contributed significantly to the numerous projects that were carried out in the premises, frequently over weekends, public holidays and also to their prompt response during emergencies that we

had encountered. Keep up of the good work and once again, congratulations in the completion of this project!"



公民责任

创建一向非常重视公民责任及支持公益活动。自2003年至今,创建一直支持东华三院儿童之家于暑假举办之「工作体验计划」,提供实习名额予青少年,让他们从中体验工作生活,培训他们的工作技能,装备自我,增强竞争力,迎接未来的挑战。为表扬我们对社区的持续贡献,东华三院特别颁予嘉许状给创建。



Social Responsibility

"Giving back to the community" is our belief in the way we do business. Since 2003, Newtech supported "Job Enrichment Programme", organized by the Small Group Home of Tung Wah Group of Hospitals. The objectives of the programme are to provide exposure of working environment and practices to high school students during their summer vacation. In recognition to our corporate social responsibility and continuous support, a certificate is presented to the Company by Tung Wah Group of Hospitals.

与AIG的足球友谊比赛

香港总部与AIG客户于去年八月二十八日在香港维多利亚公园进行了一场足球友谊比赛,我司由董事总经理李松德先生率领13名队员迎战,其他同事及家属朋友亦到场呐喊打气。尽管当天天气炎热,所有参与者仍积极投入球赛中,力战AIG;球场内外汗水与喝采声彼此起落。借著这次比赛,交流技术,更增进了我司与客户的良好关系,友谊第一,比赛第二,发挥了体育精神。赛后李总说:「创建精神 — 全情投入,积极参与,并感谢每位筹划及参与者。」

Friendly Football Match with AIG

A Friendly Football Match was held on August 28 last year between AIG and Newtech in the Victoria Park, Hong Kong. Led by our Managing Director Charles Lee, a team of 13 energetic members from different departments participated in this exciting Match. Other colleagues, friends and family members formed a cheering team, filled the field with joy and excitement. "Thank you very much to all the participants in contributing to the football match," Charles said after the match: Newtech's philosophy is to work hard and play hard.



哈利波特电影欣赏

香港总部于去年底举行了一个与客同乐的电影欣赏会。我们于除夕当天邀请了客户与创建总部的同事及家属朋友合共三百多人一起欣赏城中猛片 - 哈利波特:火杯的考验,一同进入魔法世界。此欣赏会深获同事及客户支持,我们会继续安排合适的活动与众同乐!

Screening of Harry Potter and the Goblet of Fire

HK headquarters invited about 300 people, a mix of our customers and colleagues to share a joyful afternoon on a screening of the magical Blockbuster – Harry Potter and the Goblet of Fire on December 31, 2005. Responses were overwhelmed and we will continue to organize the similar programs to share with our partners and colleagues.





GE Security

法国TTK 漏水检测监控报警系统

创建与TTK达成合作协定,我们成为TTK干区内的代理。法国 TTK公司于1989年成立,专业于开发、生产和销售漏水检测系

统,产品远销全球,尤以欧洲占优。相对其他 进口产品,TTK性能优良,安装快捷方便,而 且定价合适。在短短数个月内,我们已获客户 支持采用,包括香港的美国友邦保险、美国友 邦电脑中心、电脑按连、瑞士信贷、富邦银 行、大和证券、路透社和新加玻Data Storage Institute和惠普等。



TTK Water Detection System from France

TTK appointed Newtech to be the authorized distributor for the region. This French company is founded in 1989, it develops, manufactures and sells Digital

> Liquid Leak Detection Systems. Its products were sold worldwide with strong market share in Europe. Compared to other international brands, TTK's products are reliable, easy to install and pricing is reasonable. Project references in the last few months included AIA. American International Data Center (AIDC). COL Limited, Credit Suisse, Fubon Bank, Daiwa Securities, Reuters in Hong Kong as well as Data Storage Institute and Hewlett-Packard in Singapore, and etc.

GE 监控产品

GE Security 集视讯监控、门禁控制、防盗及消防报警系统, 为世界各地企业提供最完整的安全解决方案。当中的门禁控制 Infographics系列广受我们客户接纳,很多跨国集团母公司也 指定选用此产品。其中nVidia总公司便指定选用Infographics

Diamond系列的产品,我们分别在 香港、深圳、广州、北京、上海等 地替其安装此门禁系统,下一步是 台湾和新加坡。请看下表参阅其他 选用Infographics的客户。



GE Surveillance Products

From small to mid-sized or global enterprises, GE Security offers corporations powerful, reliable, easy-to-use systems with centralized control for a cohesive network solution from video surveillance, access control, intrusion and fire detection. Among them, Infographics access control products are widely recognized by our customers. Many MNCs selected the products to meet the security requirement of their operations worldwide. nVidia is one of the Infographics' loyal customers. Other than using Infographics Diamond in the US headquarters, the customer installed the system also in Hong Kong, Shenzhen, Guangzhou, Beijing and Shanghai. The next stop will be in Taiwan and Singapore. Other customer reference includes:

SERIES	CLIENTS	
Diamond	Agere (Shanghai, Shenzhen), Hewlett-Packard (Hong Kong, Singapore), nVidia (Hong Kong, Shenzhen, Guangzhou, Beijing)	
Sapphire Pro	Wharf COL (Hong Kong, Shanghai), HK Science & Technology Park, Safe Investment, Texwood	
Topaz	AIDC, Boom Securities, Daiwa Securities, DBS Bank, Epson, Global Gateway, Guangdong Development Bank, HK Export Credit Insurance, Imagi, Invesco, KAZ, Macau University, Sing Tao News	

Systimax 授权Newtech为认可系统集成商

创建致力为客户提供切合所需之产品,我们成功获得美国康普 Systimax授权为香港及国内认可系统集成商(Authorized System Integrator),为我司客户提供多一项选择。

SYSTIMAX* SOLUTIONS

Systimax Authorized System Integrator

Newtech is dedicated to provide the most suitable products to customers. We are delighted to become the Authorized System Integrator of CommScope in Hong Kong and China to distribute and install Systimax structured cables.







香港九龙湾常悦道3号企业广场二期15楼 15/F Enterprise Square Two, 3 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong Tel: (852) 2993 5816 Fax: (852) 2993 5916 Email: info@newtechapac.com

香港 Hong Kong	北京 Beijing	上海 Shanghai	广州 Guangzhou
深圳 Shenzhen	成都 Chengdu	新加坡 Singapore	悉尼 Sydney



